|  |  |
| --- | --- |
| **Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones** | **logo_S_** |
|  |  |

Ginebra, 12 de mayo de 2010

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ref.:  Tel.: Fax: | **Circular TSB** **107**  TSB Workshops/P.R.  +41 22 730 5235 +41 22 730 5853 | - A las Administraciones de los Estados Miembros de la Unión;  - A los Miembros del Sector UIT-T;  - A los Asociados del UIT‑T; |
| Correo-e: | [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) | **Copia**:  - Al Presidente y a los Vicepresidentes de las Comisiones de Estudio del UIT-T;  - Al Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones;  - Al Director de la Oficina de Radiocomunicaciones;  - A la Oficina Regional de la UIT en Dakar, Senegal;  - A la Misión Permanente de Kenya en Ginebra. |

|  |  |
| --- | --- |
| Asunto: | **Consulta Regional de la UIT sobre evaluación de la conformidad y compatibilidad en la Región de África – Nairobi, Kenya, 30-31 de julio de 2010** |

Estimado Señor/Estimada Señora:

1 Me complace informarle que el UIT-T está organizando una **Consulta sobre evaluación de la conformidad y compatibilidad,** que se celebrará los días **30 y 31 de julio de 2010 en Nairobi, Kenya,** en respuesta a la Resolución 76 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (AMNT-08). Este evento cuenta con la Comisión de Comunicaciones de Kenya (CCK) como anfitrión y se celebrará en el [Hotel Intercontinental](http://www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi) de Nairobi, Kenya.

Esta consulta está destinada a la industria, los clientes y los usuarios finales de productos y servicios de TIC, laboratorios de experimentación, reguladores, gobiernos, organizaciones de certificación, órganos de normalización, operadores, proveedores de servicios y representantes de la sociedad civil.

2 Los debates se entablarán en inglés y francés, y se proporcionarán servicios de interpretación.

Para su información, inmediatamente antes de este taller se celebrarán del 26 al 29 de julio de 2010 las siguientes reuniones: *Taller sobre Prestación de servicios de telecomunicaciones   
de buena calidad en un entorno seguro en África* (véase la Circular TSB 101);*Segunda reunión del Grupo Regional para África de la Comisión de Estudio 12 del UIT-T (CE12 RG-AFR)* (véase la Carta Colectiva de la TSB 3/CE12 RG-AFR), *Primera reunión del Grupo Regional para África de la Comisión de Estudio 5 del UIT-T (CE5 GR-AFR)* (véase la Carta Colectiva de la TSB 2/SG5 RG‑AFR). Estos eventos serán acogidos por la Comisión de Comunicaciones de Kenya en el mismo lugar.

3 Podrán participar en el taller los Estados Miembros, los Miembros de Sector y los Asociados de la UIT, así como cualquier particular de un país que sea miembro de la UIT y desee aportar su contribución a esta labor. Ello incluye a los particulares que también sean miembros de organizaciones internacionales, regionales y nacionales. El taller es gratuito.

4 La Consulta ofrecerá una plataforma de debate que contribuirá a orientar la aplicación del Programa de conformidad y compatibilidad de la UIT. Las contribuciones a los debates habrán de enviarse a la dirección [tsbworkshops@itu.int](mailto:tsbworkshops@itu.int) antes del **lunes 12 de julio de 2010**.

Los principales objetivos de la Consulta son:

• Proporcionar a los países en desarrollo una oportunidad para expresar sus inquietudes respecto de la falta de conformidad y, en consecuencia, de interoperabilidad de los productos y servicios, con los consiguientes efectos negativos sobre la calidad de servicio de las redes.

• Facilitar ejemplos de prácticas óptimas a escala mundial, en términos tanto de los procedimientos de evaluación de la conformidad y de interoperabilidad que aplican las organizaciones más destacadas, como del papel que desempeñan los reguladores.

• Evaluar las probables repercusiones económicas para los fabricantes y usuarios finales ligadas a la aplicación de la evaluación de la conformidad y la interoperabilidad.

• Considerar un programa de creación de capacidad de recursos humanos para asistir a la creación de instalaciones de pruebas en los países en desarrollo.

5 El **anexo 1** al presente documento contiene un proyecto del programa del taller. En el sitio web del UIT-T (<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201007/Africa/index.html>) se pondrán a disposición el programa actualizado, las presentaciones y demás información pertinente.

6 El **anexo 2** contiene información práctica en relación con el evento.

7 **Alojamiento**: se puede consultar la información sobre el alojamiento, incluida la lista de hoteles, en el **anexo 3** o en el sitio web del UIT-T: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201007/Africa/index.html>. Para beneficiarse de las tarifas especiales negociadas por el comité organizador del evento, se recomienda enérgicamente a los participantes que hagan sus reservas en los hoteles designados a través de dicho comité, y con ese fin rellenen y devuelvan el **Formulario de reserva de hotel e información para los delegados** que figura en el **anexo 4, a más tardar el sábado 17 de julio de 2010**. El transporte desde/hacia el aeropuerto a los hoteles y el lugar de celebración será ofrecido por la Administración anfitriona. A fin de garantizar la recogida y el transporte, se solicita a los delegados que envíen una copia del formulario de reserva de hotel e información para los delegados según se indicó.

8 **Becas**: el UIT-T proporcionará un número limitado de becas completasa **un participante por país de la región de África únicamente que cumpla los requisitos fijados** ydentro del presupuesto disponible. Los participantes deberán ser nacionales de los países menos adelantados o países en desarrollo Miembros de la UIT con un ingreso per cápita inferior a 2 000 USD, y contar con la debida autorización de sus Administraciones. Aunque el número de becas se limita a un participante por país, no se restringe el número de delegados que pueden enviar los países, siempre y cuando los gastos de los delegados adicionales corran a cargo del país interesado. Se pide a los participantes que deseen solicitar becas que rellenen el **Formulario de solicitud de beca** que figura en el **anexo 5** y lo envíen a la UIT por fax a: +41 22 730 5778 **a más tardar el viernes 9 de julio de 2010**.

9 Para que la TSB pueda tomar las disposiciones necesarias sobre la organización del taller, le agradecería que se inscribiese a la mayor brevedad posible a través del formulario en línea: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/wtsa-08/res76/201007/Africa/index.html>, y **a más tardar el 15 de julio de 2010**. **Le ruego que tome nota de que la preinscripción de los participantes en los talleres se lleva a cabo exclusivamente *en línea*.**

10 Tenga presente que los ciudadanos de algunos países pueden necesitar un visado expedido por la embajada o consulado de Kenya en su respectivo país. El sitio web [www.immigration.go.ke](http://www.immigration.go.ke) contiene información detallada sobre los requisitos de visado. Previa solicitud, **al menos con dos semanas de antelación**, la Comisión de Comunicaciones de Kenya proporcionará asistencia con miras a facilitar la expedición de los visados (para mayor información, véase el **anexo 2**).

Atentamente.

Malcolm Johnson  
Director de la Oficina de   
Normalización de las Telecomunicaciones

**Anexos**: 5

ANNEX 1

(to TSB Circular 107)

**ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Africa Region, Nairobi, Kenya, 30 to 31 July 2010**

# Draft Programme

|  |  |
| --- | --- |
| **DAY 1 – Friday, 30 July 2010** | |
|  | **Opening remarks:**  **ITU, Local Authorities, government** |
|  | **Session 1: WTSA-08, developing countries and Resolution 76**  Objectives: This session will review the WTSA-08 Resolution 76 and the action lines endorsed by the Council 2009. It will show the ITU programme for conformity assessment and interoperability including an overview on the ITU Conformity Pilot Database. |
|  | **Session 2: Conformity assessment, and Certification.**  **Views from the developing countries and the industry**  Objectives: This session will consider the applicability of the global system for conformity assessment (ISO/CASCO Toolkit) and the views of Developing countries and industry Conformity Assessment testing, Interoperability, Certification and Mutual Recognition Agreements and Arrangements, the Supplier’s Declaration of Conformity, The Accredited Certification bodies, costs associated to “Certified” procedures |
|  | **Session 3: Testing, Mutual Recognition Agreements and Arrangements: ”tested once, accepted everywhere”**  Objectives: Role of international organizations such as ILAC and IAF, National Accreditation Bodies and Regulators. Global best practices adopted in meeting the requirements of the industry, Customers, operators and regulators.  Industry views in terms of time to market and new technologies issues.  This session addresses the measures that need to be undertaken to set up laboratories in the regions. |
|  | **Session 4: Interoperability events in the interest of all the stakeholders**  Objectives: This session will show what is done in the world in terms of interoperability events from various entities such as test labs, regulators, Forums and Consortia. The industry views on how to face issues concerning national and/or regional requirements. Role of policy makers and regulators towards an increased confidence in interoperability philosophy.  The need of ITU to study standards also form the testing and interoperability points of views |

|  |  |
| --- | --- |
| **Day 2 – Saturday, 31 July 2010** | |
|  | **Session 5: Capacity Building: key to a better C&I understanding**  Objectives:Capacity building is and issue that encountered the favor of all the participants in the discussion on Res. 76. Cooperation from International Organizations, SDOs, Forums, Consortia and industry to create opportunities to make technicians from developing countries aware about standards, testing suites, ability to evaluate test results, applicability of various test suites to test against the same standards. |
|  | **Panel Discussion**: The ITU Conformity Pilot database and testing procedures  Objectives: Improving the implementation of the ITU conformity and interoperability programme. Improving the functionality and effectiveness of the pilot conformity database as a tool to permit industry to show products declaring conformity to one or more ITU-T Recommendations. Solutions for the concerns shown by some industries in terms of costs, time to market, participation in interoperability events (ITU interop). |
|  | **Closing remarks** |

ANNEX 2  
(to TSB Circular 107)

**ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Africa Region, (Nairobi, Kenya, 30 to 31 July 2010)**

**INFORMATION FOR PARTICIPANTS**

1. **Meetings venue**

**The ITU-T Workshops and SG 12 and SG 5 Regional Groups Meetings** will take place from **26-31 July 2010** at [**the Intercontinental Hotel**](http://www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi), located on City Hall Way, P.O. Box 30353,Nairobi 00200, Kenya, Tel: + 254 (0) 20 32 00 000.

**Website:** [**www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi**](http://www.ichotelsgroup.com/intercontinental/en/gb/locations/nairobi)

1. **Hotel Accommodation**

Participants are responsible for meeting their accommodation costs. However, special rates have been negotiated by the organizing committee as provided in the **attached List of Hotels**. It is strongly recommended that all reservations in the designated hotels are made through the organizing committee using the **Hotel and** **Delegate Information Form** provided in annex. The organizing committee shall not be responsible for hotels that are not designated or provided in the recommended list.

1. **Visa**

Every foreign national travelling to Kenya must be in possession of a valid passport.

For complete details of visa requirements, participants are advised to consult the web site of the Ministry of Immigration of the Republic of Kenya at: [www.immigration.go.ke](http://www.immigration.go.ke). Enquiries can also be addressed to a Kenyan Embassy or Consulate in the countries of residence. If a visa is required, participants are requested to obtain this official document prior to travelling to Kenya.

Nationals of the following countries do not require visas to enter Kenya: Botswana, Gambia, Lesotho, Malawi, Mauritius, Namibia, Sierra Leone, Swaziland, Tanzania, Tonga, Trinidad and Tobago, Papua New Guinea, Uganda, Zimbabwe, Zambia and Ghana.

Nationals of the following countries may be issued with visas on application, and without reference to the Principal Immigration Officer, Nairobi, Angola, Algeria, Guinea, Guinea Bissau, Burkina Faso, Burma, Benin, Burundi, Rwanda (gratis ), Ivory Coast, Central African Rep., Ethiopia, Eritrea, Sudan,  Chad, Liberia, Libya, Comoros, Congo (Brazzaville), Togo,  Tunisia, Madagascar, Djibouti, Mauritania, Democratic Republic of Congo, Egypt , Morocco, Mozambique, Equatorial Guinea and Gabon.

Communications Commission of Kenya will offer assistance by facilitating the necessary visa issuance upon provision of the following documents **AT LEAST TWO WEEKS IN ADVANCE**:

1. Note verbal from your organization confirming your participation in the event;
2. Copies of the relevant pages of valid passport;
3. Passport size photo;
4. USD 10 for visa administration;
5. Participants who require a visa support letter are requested to send their requests, as quickly as possible, and no later than **30th June 2010** to:

**Mutua Muthusi**

**Assistant Director/Communications and PR**

**Communications Commission of Kenya**

**PO Box 14448**

**Nairobi 00800**

**Tel: +254 20 4242284**

**Fax:  +254 20 4451866**

**Email:** [**ituworkshop2010@cck.go.ke**](mailto:ituworkshop2010@cck.go.ke)

1. **Travel and airport transfers**

Participants are responsible for making their travel arrangements. Delegates are requested to provide all travel information, including flight number, arrival and departure dates and times by completing and returning the attached Hotel and Delegate Information Form by **Saturday, 17 July 2010** to:

**Communications and Public Relations Unit**

**Communications Commission of Kenya**

**PO Box 14448, Nairobi 00800, Kenya**

**Fax: +254 20 4451866**

**Email:** [**ituworkshop2010@cck.go.ke**](mailto:ituworkshop2010@cck.go.ke)

Transport will be provided to delegates:

1. On arrival and departure from the Jomo Kenyatta International Airport.
2. From the designated/recommended hotels to the venue.
3. During the various social events organized for the delegates.

Note: Delegates are advised to look out for paging boards or signage with the name of the meeting. Due to the number of delegates expected, the local host may not prepare signage for each individual delegate arriving.

1. **Climate**

Kenya enjoys a pleasant tropical climate and the average temperatures in July vary between 18°C - 22°C during the day and fall to 11°C at night.

1. **Local time**

GMT +3 hours

1. **Currency, banks and credit cards**

The unit of currency is the Kenya Shilling, divided into 100 cents. The indicative exchange rate, as of 5th March 2010, is:

1 Ksh = Ush 26

1 Ksh = Tsh 18

1USD = Ksh. 76

* Major international credit cards are widely accepted for transactions.
* Banks are open from 9:00hrs to 15.00hrs Monday through Friday.
* Forex Bureaux located in different parts of the city are open from 9:00hrs to 16.00hrs Monday through Friday.

1. **Vaccination**

Yellow fever vaccination is usually required by Health authorities on arrival.

1. **Electricity**

240V with frequency of 50 Hertz and the electricity plugs are [13](http://kropla.com/!g.htm) Amp, with the square pin used in most premises.

**HOST COUNTRY CONTACT:**

**Viola Munyoki or Hazel King’ori**

**Communications and Public Relations Unit**

**P.O. Box 14448**

**Nairobi 00800**

**Tel: +254 20 4242000**

**Fax: +254 20 4451866**

**Email:** [**ituworkshop2010@cck.go.ke**](mailto:ituworkshop2010@cck.go.ke)

ANNEX 3  
(to TSB Circular 107)

**LIST OF HOTELS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **HOTELS** | **Rates are based on** | **SINGLE ROOM**  **(Rates in US$)**  **B&B** | **DOUBLE ROOM**  **(Rates in US$)**  **B&B** |
| **CONFERENCE VENUE**  Hotel Intercontinental \*\*\*\*\*  P.O. Box 30667  Nairobi  Tel. **254-20-3200000**  [reservations@icnairobi.com](mailto:reservations@icnairobi.com) | **Deluxe** | **326** | **378** |
| Laico Regency Hotel\*\*\*\*\*  P.O Box 57549  Nairobi  Tel : **254-20-2887000**  [reservation@laicoregencyhotel.co.ke](mailto:reservation@laicoregencyhotel.co.ke) | **Deluxe**  **Executive** | **195**  **430** | **220**  **430** |
| The Stanley Hotel \*\*\*\*\*  P.O. Box 30680  Nairobi  Tel. **254-20-2228830**  [reservations@thestanley.sarova.co.ke](mailto:reservations@thestanley.sarova.co.ke) | **Deluxe** | **185** | **225** |
| Fairmont Hotel/The Norfolk \*\*\*\*\*  P.O. Box 40064  Nairobi  Tel : **254-20-2216940** | **Deluxe** | **272** | **272** |
| Nairobi Safari Club \*\*\*\*\*  P.O. Box 43564  Nairobi  Tel : **254-20-2821000**  Email [info@nairobisafariclub.com](mailto:info@nairobisafariclub.com) | **All suites** | **140** | **160** |
| The Hilton\*\*\*\*\*  P.O. Box30624  Nairobi  Tel: **254-20-2790000**  [reservations.nairobi@hilton.com](mailto:reservations.nairobi@hilton.com) | **Standard**  **Deluxe** | **174**  **214** | **204**  **244** |
| Fairview Hotel \*\*\*\*  P.O. Box 40842  Nairobi  Tel : **254-20-2881000**  Email [reserv@fairviewkenya.com](mailto:reserv@fairviewkenya.com) | **Standard** | **120** | **128** |
| Hillpark \*\*\*\*  P.O. Box 46037  Nairobi 00100  Tel: **254-20-2724312**  [reservations@hillparkhotel.com](mailto:reservations@hillparkhotel.com) | **Standard** | **83** | **110** |
| The Panafric Hotel \*\*\*  P.O. Box 30486  Nairobi  Tel.: **254-20-2720822**  Fax:  Email: [reservation@panafric.sarova.co.ke](mailto:reservation@panafric.sarova.co.ke) | **Standard** | **155** | **190** |
| Heron Court Hotel\*\*\*  P.O. Box  Nairobi  Tel. **254-20-2720740/42/72**  Fax **254-20-272169**8  Email : [herco@iconnect.co.ke](mailto:herco@iconnect.co.ke) | **Standard** | **100** | **125** |
| Six Eighty \*\*\*  P.O. BOX 43436  Tel: **254-20-315680**  Fax: **254-20-218314**  Email : [info@680-hotel.co.ke](mailto:info@680-hotel.co.ke) | **Standard** | **60** | **80** |
| Hotel Boulevard \*\*\*  P.O. Box 42831  Nairobi  Tel. **254-20-**227567  Fax **254-20-334071**  Email [hotelboulevard@kenyaweb.com](mailto:hotelboulevard@kenyaweb.com) | **Standard** | **125** | **165** |
| Comfort Inn Hotel (town)\*\*\*  P.O. BOX 30425  Nairobi  Tel: **254-20-2716003/2727991**  Fax : **254-20-2727989/2718838**  Email : [comfort@kenyaweb.com](mailto:comfort@kenyaweb.com) | **Standard** | **55** | **75** |
| Silver Springs Hotel \*\*\*  P.O. Box 61362  Nairobi  Tel. **254-20-2722451-57**  Fax **254-20-2728061**  Email [silversprings@iconnect.co.ke](mailto:silversprings@iconnect.co.ke) | **Standard** | **133** | **169** |

ANNEX 4(to TSB Circular 107)

**ITU-T Workshops and SG12 and SG 5 Regional Groups Meetings**

**(Nairobi, Kenya, 30 – 31 July 2010)**

HOTEL AND DELEGATE INFORMATION FORM

**MEETING VENUE:   
INTERCONTINENTAL HOTEL, LOCATED ON CITY HALL WAY,   
P.O. BOX 30353, NAIROBI 00200, KENYA, TEL: + 254 (0) 20 32 00 000**

Country …………………………………………………………….…………

Name of delegate …………………………………………………………….

Title………………………………………………………………………………

Organization…………………………………………………………………..

Email and Tel. contacts:………………………………………………………

Date of Arrival/Flight number…………………………………………….

Date of Departure/Flight number………………………………………..

Hotel Accommodation:

First Choice…………………………………………………………. …

Second Choice…………………………………………………………

# Signature………………..……………………………………………………..

**Please return by Saturday, 17 July 2010** **to:**

**Communications Commission of Kenya, CPR Unit**

**Fax: +254 20 4451866 or Email:** [**ituworkshop2010@cck.go.ke**](mailto:ituworkshop2010@cck.go.ke)

ANNEX 5(to TSB Circular 107)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ITU globe2 | **ITU Regional Consultation on Conformance Assessment and Interoperability for the Africa Region  (Nairobi, Kenya, 30 to 31 July 2010)** | | | ITU globe2 |
| **Please return to:** | | **Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)** | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5095**  **Fax: +41 22 730 5778** | |
| **Request for a fellowship to be submitted before 9 July 2010** | | | | |
| **Participation of women is encouraged** | | | | |
| Country:  ……………………………………………………………….………..……………………………..  Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..………………………………  Mr. / Ms.: ……………….………………………………….………………………………………………….  (family name) (given name)  Title: ………………………………………………..…………………………….……………………………  Address: ……………………………………………………………………………………………………….  ………………………………………………………..…………………………………………………………  Tel: ……………………….……. Fax: …………..…….………...  E-Mail: …...………………………………………………………………………………….  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth: ……………………………. Nationality: ……………………………….……………………  Passport Number: ……………….…………… Date of issue: ……………………...….………..………  In (place): ……………………………….…..… Valid until (date): ………….……………………………. | | | | |
| CONDITIONS   1. **One full** fellowship per eligible country within the **Africa region** **only.** 2. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship. | | | | |
| Signature of fellowship candidate: ………………………………………….. Date: ……...……………... | | | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  Signature: ……..………………………………………. Date: …………………………………………….. | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_